

Кобелева Елена Павловна,

*канд. пед. наук, доцент,
зав. кафедрой «Английский язык»,
ФГБОУ ВО «СГУПС»,
г. Новосибирск, Россия*

ПРЕДМЕТНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИНТЕГРАЦИЯ КАК УСЛОВИЕ ПОДГОТОВКИ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОГО ВЫПУСКНИКА ВУЗА

Статья посвящена проблеме повышения эффективности иноязычной подготовки студентов вуза. Акцент делается на предметно-языковое интегрированное обучение.

Ключевые слова: иноязычная подготовка, выпускник вуза, предметно-языковое интегрированное обучение.

Эффективное обучение иностранным языкам в вузе обеспечивает подготовку профессиональных кадров, способных эффективно работать в изменившихся условиях глобального рынка. В то же время, знание иностранного языка, не подкреплённое серьёзным профессиональным контекстом, стало недостаточным для широкого круга специалистов. Таким образом, владение иностранным языком все чаще становится очень важным инструментом специалиста, его конкурентным преимуществом [2; 5; 7].

В свете профессиональной лингводидактики, изменяются не только требования к организации учебного процесса, но и к преподавателю иностранного языка, его способности интегрировать иностранный язык в определённую предметную область. Неизбежный процесс такой интеграции уже нашел свое воплощение в широко применяемом сегодня подходе CLIL (Content Language Integrated Learning), или, предметно-языковом интегрированном обучении. CLIL – это подход к билингвальному образованию, в котором содержание профильной дисциплины и иностранный язык изучаются одновременно [1; 3; 6; 8]. Отличием является то, что в CLIL лингвистические навыки оцениваются на фоне знания предметной дисциплины. Фактически, в контексте современного вузовского образования, CLIL – это преподавание профильных дисциплин на иностранном языке. При этом нет единой

концепции относительно требований к преподавателю, но приоритет отдаётся преподавателям профильных дисциплин, владеющим иностранным языком на уровне не ниже B2-C1 по Европейской шкале и обладающим методической компетенцией в области CLIL [4]. Однако наиболее реалистичным является такой подход, когда, обладая определёнными методическими знаниями и навыками, при поддержке преподавателей-предметников, преподаватель-лингвист интегрирует предметное содержание и иностранный язык, решает задачу подготовки профессионала, владеющего иностранным языком в своей профессиональной сфере.

Практика подготовки студентов факультета «Мировая экономика и право» СГУПС позволяет говорить о том, что организация *профессионально-ориентированной проектной деятельности на иностранном языке*, которая понимается нами как эффективная форма организации самостоятельной работы студентов, направленная на решение проблемных ситуаций, связанных с определённой профессиональной сферой (экономика, юриспруденция, таможенное дело и т.д.), средствами иностранного языка, способствует, с одной стороны, более глубокому погружению в профессиональную сферу будущего выпускника, с другой стороны, более мотивированному отношению к изучению иностранного языка, который становится мощным инструментом развития будущего специалиста.

Организация профессионально-ориентированной проектной деятельности на иностранном языке происходит в три этапа (допроектный, собственно проектный или исследовательский и оценочный). *Допроектный этап* решает задачи обучения студентов навыкам презентации, описания различных тенденций на иностранном языке, организации переговорного процесса, а также изучения определенной профессиональной терминологии, связанной с тематикой проекта. *Проектный этап* – это формирование навыков исследовательской деятельности: формулировка проблемы проекта, определение задач исследования, сбор информации из различных источников как на иностранном, так и на родном языке, анализ информации, сравнение

различных показателей, обобщение, формирование выводов. Данный этап также включает презентацию результатов исследования в формате «круглого стола». *Оценочный этап* играет очень важную роль в организации профессионально-ориентированной проектной деятельности на иностранном языке, так как формирует критическое отношение к результатам своей деятельности, способствует более осознанному к ней отношению, развивает рефлексивные навыки обучающихся. Он включает само- и взаимооценку проектной деятельности студентов, а также внешнюю (экспертную) оценку её результатов с точки зрения специалистов-практиков.

Критерии оценки проектной деятельности на иностранном языке представлены на рис.1.

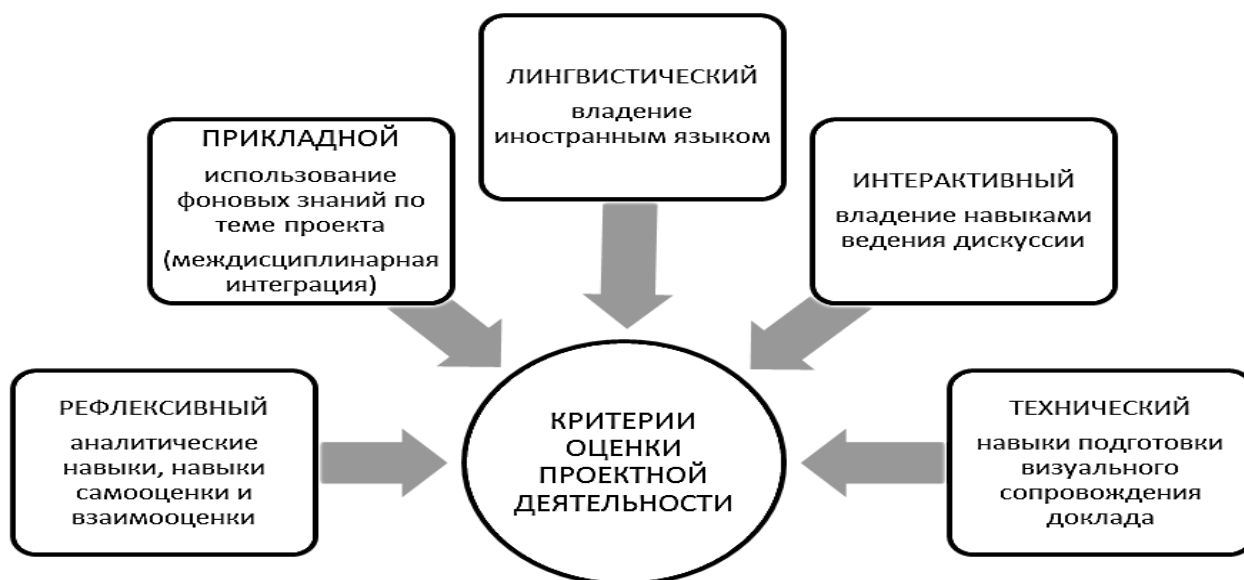


Рисунок 1 – Критерии оценки проектной деятельности студентов

Очевидно, что решение задачи интеграции языковой и профессиональной подготовки лежит отчасти и в плоскости межкафедрального взаимодействия, так как оценка ее результатов является прерогативой как преподавателей лингвистов, так и преподавателей профильных дисциплин.

Различные виды подобного взаимодействия существуют в практике вузовского образования. Степень взаимодействия может быть разной:

- языковая кафедра учитывает пожелания предметной кафедры о содержании курса иностранного языка;

- профильные кафедры проводят обучающие семинары для преподавателей-лингвистов;
- осуществляется совместная разработка программ по иностранному языку обеими кафедрами;
- занятия, проводятся совместно лингвистом и предметником.

Таким образом, подготовка современного, мобильного специалиста, востребованного и конкурентоспособного невозможна без эффективного обучения иностранному языку. Современной тенденцией в преподавании иностранного языка является усиление интеграции языка и определенной предметной области.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Боброва Н.Е. Инновационные методы преподавания иностранных языков // Интеграция образования. – 2013. – № 4. – С. 125.*
- 2. Кобелева Е.П., Крутько Е.А. Обращение к педагогическому опыту А.С. Макаренко в век центениалов // Сибирский педагогический журнал. – 2017. – № 4. – С. 94-100.*
- 3. Кобелева Е.П. Межпредметная интеграция как необходимое условие иноязычной подготовки в вузе. В сборнике: Теория и практика обучения иностранному языку в рамках парадигмы «Образование в течение всей жизни»: материалы городской межвузовской научно-практической конференции. – 2016. – С. 25-28.*
- 4. Кобелева Е.П., Дуплинская Е.Б. К проблеме оценки уровня владения иностранным языком // Международный научно-исследовательский журнал. – 2015. – № 3-4 (34). – С. 18-19.*
- 5. Матвиенко Е.Н., Кобелева Е.П. Повышение эффективности иноязычной подготовки студентов-экономистов на основе междисциплинарной интеграции // Проблемы современного педагогического образования. – 2016. – № 51-1. – С. 104-110.*
- 6. Самойлова Е.В., Назарова О.В., Корнилецкая Н.С. Актуальные проблемы и перспективы преподавания иностранного языка студентам неязыковых специальностей вузов в рамках интегрированного подхода // Интеграция образования. – 2014. – № 2 (75). – С. 117-123.*
- 7. Силкина Н.В., Канина Н.П., Кобелева Е.П. Использование информационно-коммуникационных технологий для оценки сформированности компетенций студентов вуза // Проблемы современного педагогического образования. – 2016. – № 52-6. – С. 274-280.*

8. Coyle D. *Content and Language Integrated Learning: towards a connected research agenda for CLIL pedagogies // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism.* – 2007. – Vol. 10. № 5. – P. 543-562.

Elena P. Kobeleva,

Cand. Sci. (Pedag.), Assoc. Prof.,

the head of the English Language Department,

Siberian Transport University,

Novosibirsk, Russia

**CONTENT LANGUAGE INTEGRATED LEARNING AS THE CONDITION
OF THE COMPETITIVE GRADUATES TRAINING IN THE SYSTEM
OF HIGHER EDUCATION**

The article discusses the problem of increasing the efficiency of foreign languages teaching of university students. The emphasis on the content language integrated learning is made.

Keywords: foreign languages teaching, university graduate, content language integrated learning.